

юмор и шутки, ролевые игры, не боятся импровизировать, выполнять задания, предусматривающие самостоятельную творческую деятельность.

Однако делать замечания туркам и критиковать их нужно очень осторожно. Любое порицание должно идти через похвалу (например, «Вы сделали это хорошо, замечательно, но можно сделать лучше»). Иначе они начнут инстинктивно сопротивляться любому предложению со стороны преподавателя.

Известный российский этнолог профессор Д. Е. Еремеев следующим образом характеризует психологию турок: «Турки — южане, и темперамент у них южный. Но легкая жизнь как бы придавила этот темперамент, загнала его внутрь. Здесь нет искрометной веселости, говорливости, чрезмерной жестикуляции, как, например, у итальянцев. В этом турки похожи на сицилийских крестьян, тоже итальянцев, но живущих в гораздо более тяжелых условиях, чем остальное население Италии. Инициативу и темперамент турка, особенно старшего поколения, сдерживают и догматы ислама, но порой он вырывается наружу».

3. Этнокультурные особенности (сведения о специфике отражения в разных языках окружающей действительности на когнитивном уровне, знания о наиболее важных чертах национального характера, данные об этнографических особенностях, сведения о национальной символике, коммуникативные табу (вербальные и невербальные) и др.). Преподаватель должен помнить, что в учебном процессе студент рассматривается как элемент определенного социума и этноса, т. е. в рамках триады «этнос — язык — культура». Сложный путь формирования турецкого государства привел к тому, что в поведении современных турок сочетаются традиции Востока и Запада, Азии и Европы. Турки очень противоречивы. Но они бережно относятся к своей истории, национальным традициям. Современный турок — это язык плюс религия.

4. Особенности и закономерности функционирования грамматической системы родного языка. Турецкий язык достаточно молод, и можно сказать, что он до сих пор формируется. Принадлежность турецкого языка к агглютинативным языкам и сложившаяся в сознании взрослого турка модель процесса коммуникации приводит к возникновению различных ошибок, вызванных значительными структурными различиями между языковыми системами турецкого и русского языков. Переноса особенности грамматики родного языка на изучаемый, студенты непроизвольно делают ошибки на фонетическом и грамматическом (словообразование, морфология, синтаксис) уровнях.

Можем сделать вывод, что знание особенностей общения с представителями Турции может оказать неоценимую помощь преподавателю в организации учебного процесса.

РЕЧЕВЫЕ АКТЫ, СОДЕРЖАЩИЕ ИНТЕНСИФИКАТОРЫ, В НАУЧНОМ И ПОЛИТИЧЕСКОМ ДИАЛОГЕ (на материале русского и испанского языков)

Лисова А. Б., Минский государственный лингвистический университет

Интенсификаторы как специфический класс языковых единиц исследуются в современном языкознании в различных аспектах (структурном, семантическом, функциональном). Одним из важных и относительно малоизученных аспектов их анализа являющихся коммуникативно-прагматические, иллокутивные свойства высказываний, включающих интенсификаторы в свою поверхностную структуру. При этом функционирование языковых интенсификаторов в тех или иных речевых актах обнаруживает очевидную жанрово-дискурсивную обусловленность, что мотивирует актуальность рассмотрения речевых актов (далее — РА), содержащих интенсификаторы, в различных дискурсивных жанрах.

В настоящей работе объектом рассмотрения являются РА, представленные в таких жанрах, как политические дебаты и научная дискуссия. Выбор этих жанров не случаен. С одной стороны, их объединяет диалогический характер, причем диалог в обоих жан-

рах носит полемический характер. С другой стороны, их принадлежность к различным дискурсивным сферам определяет существенные различия в их прагматической направленности и тактико-стратегической организации. В этом отношении научная дискуссия, цель которой заключается главным образом в выявлении истины и совместном поиске нового знания (соответственно участники научной дискуссии стремятся сотрудничать в процессе поиска истины, а столкновение мнений здесь подчиняется задаче определения степени истинности каждой из представляемых позиций и выработке правильного решения), принципиально отлична от политических дебатов, прагматическим ядром которых является воздействие, осуществляя которое каждый участник отстаивает свою позицию (столкновение мнений в политических дебатах зачастую направлено не столько на поиск компромиссных, взаимоприемлемых решений, сколько на убеждение аудитории в своей правоте).

Языковые интенсификаторы широко используются участниками данных жанров в составе определенного круга РА — прежде всего РА согласия/несогласия, оценочных РА, репрезентативов, описывающих ментальное состояние собеседников, и некоторых других.

Что касается РА согласия/несогласия, то наибольший интерес здесь представляют РА второй разновидности: именно РА несогласия демонстрируют в двух жанрах как количественные, так и качественные различия. Интенсифицированные реплики, выражающие несогласие, встречаются в политических дебатах значительно чаще, чем в научной дискуссии, что полностью соответствует агональному характеру политической коммуникации. Качественное различие заключается в использовании собеседниками в научной дискуссии преимущественно деинтенсификаторов, смягчающих категоричность высказывания (*Это, однако, не совсем справедливо; Creo que estamos confundiendo un poco los términos*), в отличие от политических дебатов, где отмечено использование единиц, выражающих высокую/предельную степень интенсификации: *Абсолютное вранье, абсолютное вранье; ¡Qué barbaridad!*

Интенсификаторы широко используются собеседниками в оценочных РА, выражающих оценку положения вещей, оценку самого говорящего, третьих лиц и пр. Особого внимания заслуживают РА, выражающие оценку адресата и демонстрирующие в исследуемых жанрах лобопытные качественные отличия. Оценка адресата, высказываемая посредством реплик анализируемого типа участниками научной дискуссии, обычно носит положительный характер: *Владимир Викторович у нас лицо очень хорошо посвященное; Me alegro mucho que un ingeniero tenga una visión tan global y tan compleja*. Напротив, в рамках политических дебатов оценка адресата преимущественно отрицательная и зачастую реализует стратегию дискредитации оппонента: *Вы абсолютно, извините, безграмотный экономист; Son ustedes unos auténticos maestros en decir una cosa y hacer exactamente la contraria*.

Кроме того, интенсификаторы входят в состав репрезентативов, фиксирующих ментальные состояния собеседников (знание, незнание, сомнение, уверенность и т. д.): *Я суть дела знаю очень хорошо; Я в этом абсолютно убежден; Usted sabe perfectamente*. Интересно, что в рамках политических дебатов оппоненты избегают употребления реплик, выражающих незнание/сомнение; в то время как такие реплики свободно употребляются участниками научной дискуссии (ср.: *Я не слишком хорошо знаю детали; Yo realmente no veo muy claro*).

Отмечено употребление участниками политических дебатов интенсифицированных реплик, имеющих ироническую окраску, что нехарактерно для научной дискуссии: *Так интересно. Михаил Дмитриевич. Я просто могу вам присвоить звание народного сказочника; ¿Cómo dice? Dice una cosa muy divertida*. Данное жанровое ограничение также вполне объяснимо: ирония представляет собой эффективное (и при этом имплицитное) средство критики оппонента/его действий. Кроме того, в результате анализа были выявлены единичные случаи использования участниками политических де-

батов и научной дискуссии интенсификаторов в директивах, выражающих пожелания/призывы: *Нужно ее очень резко ограничить; Quiero que los españoles entiendan muy bien lo que pretendo.*

Таким образом, использование языковых интенсификаторов широко представлено в речи участников политических дебатов и научной дискуссии в различных типах РА, направленных на реализацию различных коммуникативных интенций говорящих, и отражает специфику данных дискурсивных жанров.

ВЛАДЕНИЕ СОЦИОКУЛЬТУРНОЙ КОМПЕТЕНЦИЕЙ — ЗАЛОГ УСПЕХА В ПРОЦЕССЕ ИНОЯЗЫЧНОГО ОБЩЕНИЯ

Маковская Т. О., Белорусский государственный экономический университет

Развитие разного рода международных отношений в современном мире становится на сегодняшний день одной из самых приоритетных причин для решения многочисленных проблем в сфере межкультурной коммуникации.

Участники диалога культур сталкиваются с рядом препятствий в процессе общения в силу тривиального незнания обычаев и традиций, социальной системы ценностей представителей иной культуры. Исходя из этого, изучение иностранного языка неразрывно связано с овладением социокультурной компетенцией.

Социокультурная компетенция представляет собой знание чужой культуры и интерес к ней, способность уважать представителей других народов, их обычаи и традиции, результатом чего становится полноценное плодотворное сотрудничество в процессе активного общения с носителями иностранного языка.

Специалисты в области преподавания иностранных языков, не только в нашей стране, но и за ее рубежами, уже длительное время назад озаботились решением данной проблемы. Культуроведческая составляющая обучения давно признана неотъемлемой частью иноязычного учебного общения. Язык и культура в рамках методики обучения взаимообуславливаемы. Их невозможно представить в отрыве друг от друга. Соответственно, качественное владение любым иностранным языком, обеспечивающее успешную межкультурную коммуникацию, немислимо без сформированной иноязычной компетенции.

Формирование вышеназванной иноязычной компетенции подразумевает под собой познание культуры страны изучаемого языка посредством изучения дискурса, отражающего видение окружающего мира глазами представителей той или иной культуры.

Достигается данная цель по-разному. Существует множество методических концепций, которые предлагают различные подходы, наиболее успешные с точки зрения их создателей. Такое многообразие, по нашему мнению, весьма благотворно, поскольку каждый специалист-лингвист имеет возможность выбрать наиболее эффективную для данного конкретного случая концепцию.

Однако это не всегда является легко решаемой задачей в силу того, что люди не всегда понимают или готовы понять и принять существование всего разнообразия существующих культур с их реалиями, особенностями традиций, обычаев, отличиями норм поведения и т. д.

Необходимо обратить особое внимание на воспитание толерантного отношения к иным культурам и их представителям у будущих участников эффективного межкультурного общения. Это может быть достигнуто путем приобщения к общечеловеческим ценностям и осознания своей собственной роли в общечеловеческих процессах.

Какими бы ни были подходы, все специалисты, занимающиеся данной проблематикой, сходятся во мнении, что человек, владеющий межкультурной компетенцией, способен вести диалог с представителем другой культуры на гораздо более высоком профессиональном уровне. Он в состоянии понимать мнения и взгляды своего собеседни-